

JAZZ PICTURES
about **MY COUNTRY**

TOM VYBÍRAL TRIO
& guests

JAZZ PICTURES

about MY COUNTRY

*Když virtuozní klasický kontrabasista, profesor Pražské konzervatoře, ale také bubeník a skladatel **Tomáš Vybíral**, geniální aranžér **František Krτίčka** a hudební vydavatelka a producentka **Lucie Kukulová** spojili své nápady a vyjímečné schopnosti v tomto společném projektu, vzniklo velmi pozoruhodné dílo inspirované cyklem symfonických básní Bedřicha Smetany "Má Vlast". T. Vybíral, jako autor hudby a textů, zpracoval Smetanu naprosto neobvyklým způsobem - kromě názvů a nálady jednotlivých skladeb čerpal inspiraci i z kratičkých hudebních témat, která nadále rozvíjel v jazzových variacích. To vše umocnily vyjímečné a neotřelé aranže a přidané hudební nápady a podněty F. Krτίčky. Vzniklo tak šest svěbytných originálních kompozic doplněných současnými moderními písňovými texty a spojených do poetické jazzové suity, která vytváří zajímavé obrazy z české minulosti i přítomnosti zároveň. Toto dílo přidává zcela novou dimenzi nejen na českou, ale i na světovou jazzovou scénu.*

TOM VYBÍRAL TRIO
& guests

JAZZ PICTURES

about MY COUNTRY

*When **Tomáš Vybíral**, a professor at Prague Conservatoire of Music, a double bass virtuoso, a drummer and a composer, genius music arranger **Frantisek Krτίcka** and a music publisher and producer **Lucie Kukulová** undertook a joint venture, it resulted in a musical and artistic feat based on Bedřich Smetana's symphonic cycle "Má vlast" ("My Fatherland"). Tomáš Vybíral worked with the original Smetana's opus in an extraordinarily intriguing way – on top of the titles and the mood of individual pieces, he also drew inspiration from short musical themes, which he improvised on. This gave rise to six unique compositions, to which, later, lyrics were added. The connection between the music and the lyrics is rather symbolic. All these, put together, form a poetic jazz suite, which projects interesting pictures of the Czech past and the present. Thus, it adds a new dimension to the Czech jazz music scene.*

Tomáš Vybíral



František Krτίčka



Ondřej Stajnochr



JAZZ PICTURES

about MY COUNTRY

1 / VYŠEHRAD / WALKING ON THE HIGH CASTLE4:46

Monument Vyšehradu / *Monument of Vysehrad (High Castle)*

Fanfáry / *Fanfares*

Vzpomínka na jeho pád / *The Memory on the fall of High Castle*

Procházka po Vyšehradě / *Walking on the High Castle*

Monument stojí dál, na věky... / *...and the Monument stays forever*

2 / VLTAVA / THE RIVER.....6:24

Prameny / *The Springs*

Smutná dívka hovoří s řekou / *Sad girl is talking to the river*

Řeka sílí a protéká Svatojánskými proudy / *The River grows and goes through saint*

John´s streams

Jako mohutný tok vchází do Prahy dívka na pomoc / *The River as a giant watercourse is entering Prague to help that girl*

Kde není láska, není život... / *Where´s no Loving, there´s no Life*

3 / ŠÁRKA / GIRL´S WAR.....8:39

Dívčí armáda ve zbroji / *The girls in arms*

Obrněná jízda žen / *Female warriors on horses*

Ženy slaví svá vítězství a tančí kolem ohně / *Women are celebrating their Victory*

Ctirad a Šárka / *Ctirad and Sarka*

Šárka se vyznává ze zrady / *Sarka confesses her betrayal*

Ženy na pokyn Vlasty přijíždějí zatknout Ctirada / *Women arriving to capture Ctirad*

6 jazzových básní inspirovaných hudbou B. Smetany

6 jazz poems inspired by music of B. Smetana

Pořadí skladeb je záměrně jiné než u Bedřicha Smetany / *Order of songs is intentionally different from those of Bedrich Smetana*

4 / Z ČESKÝCH LUHŮ A HÁJŮ

/ FIELDS AND MEADOWS OF MY CHILDHOOD3:57

Asociace dětství. Už to nikdy nebude stejné... / *Association of childhood. It will never be the same...*

5 / BLANÍK / THE KNIGHTS OF FREEDOM6:11

Neklid v duši / *Soul vibrations*

Telefonát na linku bezpečí, přihlášení operátora / *Phone call to Help Line, the operator is speaking...*

Rytíři svobody pro duši / *The Knights of Freedom for Soul*

Duše prochází proměnou / *The soul is slowly changed*

Rytíři jsou připraveni pomoci / *The Knights are prepared to help*

6 / TÁBOR

/ THE MEDIEVAL BLUES (WHEN GOD IS SLEEPING TIGHT)12:19

Křížácké války, strach, popravy, smrt... / *Crusaders´ wars, fear, executions, death...*

SOS part-morseova abeceda / *(Morse Alphabet): SMSSOSS – Saint Mother´s son, save our souls soon!*

Choral part / *Ostende nobis...*

Protest song / *Protest song*

Závěrečný chorál / *Last Choral part*

THE RIVER (MLTAVA)

When I see the River
It turns me on
I must go on
down there

where I see the boats,
on them, it seems,
were born the dreams for all.

Take me on your board
And let me win I've never won.
But, if you don't love me...
don't take me on.

I like to see my River
flowing like my life
here I strive
for love

Boats are far away
but I still hope
and I still pray for you.

Come here back to me
and let me win I've never won, but...
don't return if your love is gone.

Tell me please My River
to live or die
to laugh or cry
rescue Me...
When I'm falling down
I feel your breath
your cooling waves on me..
I'm the water, you're the wind
together we survive, but...
where's no loving, there's no life.

ŘEKA

Když vidím svou řeku
pocítím vzrušení
nutí mě to jít až tam dolů
kde pluje ta spousta lodí.

A na jejich palubách se dozajista rodí
 sny pro všechny z nás.

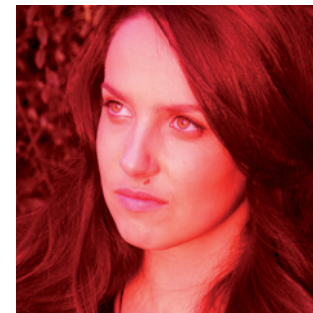
Vezmi mě prosím i ty na svou palubu
a nech mě vyhrát , co jsem ještě nikdy
 nevyhrála...
Ale jestli mne nemiluješ, neber mě tam!

Ráda pozoruji svou řeku,
která plyne stejně tak, jako můj život.
Tady já bojuji o lásku!

Lodě už dávno odpluly za obzor,
Ale já tu stále doufám a modlím se...
Za tebe!

Prosím vrať se zpátky
a nech mě vyhrát , co jsem ještě nikdy
 nevyhrála..
Ale jestli mě už nemiluješ, nevracej se.

Řekni mi má řeko
Mám žít, nebo raději zemřít?
Smát se nebo plakat?
Zachraň mne prosím!
Když padám k tobě dolů
Cítím tvůj dech a tvé chladivé vlny na mém
 těle...
Lásko, já jsem voda a ty vítr.
Jen spolu můžeme přežít...
Protože kde není láska , není život!



Yanna

GIRL'S WAR (ŠÁRKA)

Girl's Talk... don't try it to believe...
Girl's Dream... don't try to live...

Dívčímu vábení raději nevěř...
...a dívčí sny ? Nezkoušej je žít!



Zuzana Dumková

THE FIELDS AND MEADOWS OF MY CHILDHOOD (Z ČESKÝCH LUHŮ A HÁJŮ)

Come and fly with me
to my childhood back again
come to fly and see
from where and who I am

come to fly with me
to feel the extasy
when life is only game
it will never be the same

There where no clouds in the sky
and grass so pretty green
my loving granfather and I
it's pitty you've never seen

come to fly and feel
how much love is real
when mother calls your name
it will never sound the same

I feel the meadows in my heart
and golden fields are in my soul
where did my life start and
Where is my life's goal?
Golden fields are in my heart
The meadows in my, in my soul
plant me like a tree
be good to me, good to me, good to me.

LOUKY A POLE MÉHO DĚTSTVÍ

Pojď, poleť se mnou zpátky do mého dětství
Pojď, poleť, ať vidíš odkud pocházím a kdo vlastně jsem...

Poleť pocítit to vzrušení, když život je jen samá hra...
Už nikdy to nebude stejně!

Bývala tam obloha bez mráčku a tráva tak krásně zelená,
můj milující děda a já... škoda, že jsi to nikdy neviděla!

Pojď, poleť pocítit, jak opravdová může být láska,
když matka volá tvé jméno.
Už nikdy to nebude znít stejně!

Cítím ty louky ve svém srdci
a zlatavá pole ve své duši...
Kde má můj život vlastně začátek,
a jaký je jeho cíl a smysl?
Zlátnoucí pole v mém srdci
A širé louky v mé duši...
Pěstuj mne jako strom
a prosím...
buď na mě hodná.

Zuzana Mikulcová



THE KNIGHTS OF FREEDOM (BLANÍK)

The knights...
The knights of freedom...
The knights of freedom for Soul...

The knights of freedom
inside of our Hill
play cards for life
and they´re wining still

They´re waiting till we call them
to save our lives
the Knights of the Freedom
with no swords or knives

They´re waiting till we call them
to save our souls,
heal all that scratches
and fill in the holes.

Only We can help ourselves
Do You agree?
The Knights of Freedom
in You and Me... You and Me... You AND

Tom Vybíral Trio



RYTÍŘI SVOBODY

Rytíři...
Rytíři svobody...
Rytíři svobody pro duši...

Rytíři svobody
uvnitř naší vlastní hory
hrají karty o život
a vždy vyhrávají...

Čekají, až je zavoláme,
aby zachránili naše životy...
rytíři svobody bez mečů a dýk...

Čekají, až je zavoláme,
aby zachránili naše duše.
Zahojili všechny škrábnice a zaplnili všechny ty díry...

Jen my přeci nejlépe můžeme pomoci sami sobě!
Souhlasíš?
Ti Rytíři Svobody jsou ve mně, v tobě, v nás...



Jan Hasenöhrl



THE MEDIEVAL BLUES - „WHEN GOD IS SLEEPING TIGHT“ (TÁBOR)

Sometimes we can talk to everybody
sometimes we have to hide
Their cruel kind of faith could be
bloody
when God is sleeping tight

There´s no doubt that we love God
may be much more than they
but we hate to measure the faith
by how much people can pay

People to people, brother to brother
everybody to our God
that´s really bad to torture one
another
and show them how flames are hot

We have to win,
we cannot choose
there for we singing
this Medieval Blues

Choral:

Ostende nobis, domine
misericordiam tuam.
Et salutare tuum da nobis
Domine exaudi orationem meam.

(Show us, O Lord, your mercy, and
grant us your salvation... Lord, hear
my prayer)

Lukáš Martinek



STŘEDOVĚKÉ BLUES - „KDYŽ BŮH TVRDĚ SPÍ“

Někdy můžeme rozprávět se všemi,
někdy se musíme schovávat...
Jejich krutý způsob víry může být
krvavý...
To když bůh tvrdě spí...

Není pochyb, že milujeme boha!
Možná více než oni,
ale nestrpíme poměřovat víru podle
toho,
kolik je kdo schopen jím zaplatit!

Lidé lidem, bratr bratrovi
a všichni společně našemu Bohu.
Je opravdu špatné mučit bližního
svého
a dát mu pocítit jak plameny mohou
být horké!

My musíme zvítězit,
nemáme na vybranou!
A proto zpíváme tohle středověké
blues...

Pražští Andělé (Prague Angels)



Chorál:

Ukaž nám , Pane, své milosrdenství a
ukaž nám svou spásu.
Pane, vyslyš mou molitbu.

(Ukaž nám , Pane, své milosrdenství a
dej nám svou spásu.
Pane, vyslyš mou molitbu)



SPECIAL THANKS TO:

JUDr. Stanislav Bernard for his major financial support
Lucie Kukulová for her great enthusiasm and support
and her love for (our) music
my family for patience

OUR SPONSORS:

Law office JUDr. Tomáš Křížek
Men Mark Prague s.r.o. headed by **Ing. Jiří Suchan**

Recorded at Studio Svárov in May 2013 / Sound engineering, mixing and mastering by Lukáš Martínek / cover design by Kameel Machart / All photos are from personal archives of the interprets. / © **AMPLIÓN RECORDS S.R.O. 2013**, the sound wave distribution, www.amp.cz / www.tomvybiraltrio.cz / vybiral.tom@seznam.cz

TOM VYBÍRAL TRIO

Tomáš Vybíral / drums and percussion
František Krtička / piano, Fender piano
Ondřej Štajnochr / double-bass

SPECIAL GUESTS

Jan Hasenöhrl / trumpet (tracks 1,3)
Zuzana Dumková / vocal (tracks 3,5)
Zuzana Mikulcová / vocal (track 4)
Yanna / vocal (track 2)
Lukáš Martínek / vocal (track 6)
Pražští Andělé (Prague Angels) / children choir (track 6)

All Music and lyrics by **Tom Vybíral**, all arrangements and additional musical ideas by **František Krtička**.

